

Contents

<i>Preface by John Foster Robertson</i>	xiii
<i>Acknowledgments</i>	xv
<i>Introduction</i>	xvii
Chapter 1. Antecedents and Evolution of Algerian Literature	1
Fiction and Poetry in French	2
Fiction	2
First Period: 1893–1945	3
Second Period: 1945–1962	5
Third Period: 1962–Present	7
Poetry	9
“Note,” Jean El Mouhoub Amrouche	9
“Song for Yasmine,” Mohammed Ould Cheikh	11
“Love and Liberty,” Kaddour M’Hamsadji	13
“Poem-Program,” Jean Sénac	15
“Word of Ordeal,” Djamel Amrani	17
“Future,” Youssef Sebti	19
“Indictment,” Abdelhamid Laghouati	20
“Spring,” Khaled Benneceur	22

“The Wedding of the Wind and the Rain,” Ali El Hadj Tahar	24
“More Beautiful Than Those of Elsa,” Abou Ilias	26
Fiction and Poetry in Arabic	27
Fiction	27
<i>In the Company of the Wise Man’s Donkey,</i>	
Ahmed Réda Houhou	29
Poetry in Classical Arabic	32
“Greeting of the <i>Oulémas</i> ,” Mohamed Saïd El-Zahiri	34
“I Stay Awake,” Mabrouka Boussaha	35
Poetry in Algerian Arabic Dialect	37
“The Crown of the Noble Prophets,” Lakhdar Benkhoulouf	37
“God Bless Our Quintessential Guide,” Ahmed Ben Triki	38
“O My God, Cure Me of the Pain of Love and Strike	
Her with It!,” Cheikh Belabbès	39
“The Beautiful Woman in a Wonderful Attire,”	
Henni Benguennoune	39
“Hiziya,” Mohamed Benguitoune	40
Traditional Oral Literature	42
Three Poems in an Algerian Tamazight dialect	42
Theatre	46
Further Reading	52
Anthologies	52
Surveys	53
Theatre	54
Chapter 2. Decolonization	55
Introduction	55
Ismaël Aït Djafer, <i>Wail for the Beggars of the Casbah</i>	61
Biography	61
Summary	61
Mouloud Feraoun, <i>The Poor Man’s Son</i>	68
Biography	68
Summary	69
Mohammed Dib, <i>The Algeria Trilogy: The Big House,</i>	
<i>The Fire, and The Loom</i>	77
Biography	77
Summary (<i>The Big House</i>)	78
Summary (<i>The Fire</i>)	79
Summary (<i>The Loom</i>)	80

Mouloud Mammeri, <i>The Forgotten Hill</i>	90
Biography	90
Summary	91
Mouloud Mammeri, <i>The Sleep of the Just</i>	97
Summary	97
Rabie Bouchama, "Commemoration of May 8, 1945"	106
Biography	106
Summary	106
Kateb Yacine, <i>The Surrounded Cadaver</i>	109
Biography	109
Summary	110
Further Reading in Literature and Decolonization	116
Novels	116
Bibliographies and Biographies	117
History	117
Studies	117
Chapter 3. The War of Independence	119
Introduction	119
Fiction	120
Theatre	123
Mouloud Mammeri, <i>Opium and the Stick</i>	125
Summary	125
Malek Haddad, <i>The Last Impression</i>	130
Biography	130
Summary	131
Rachid Boudjedra, <i>The Winner of the Cup</i>	137
Biography	137
Summary	138
Mohammed Dib, <i>Who Remembers the Sea</i>	144
Summary	144
Assia Djébar, <i>The Children of the New World</i>	152
Biography	152
Summary	153
Tahar Ouettar, <i>The Ace</i>	159
Biography	159
Summary	160
Yamina Mechakra, <i>The Exploded Cave</i>	167
Biography	167

Summary	167
Leïla Sebbar, <i>The Seine Was Red</i>	172
Biography	172
Summary	172
Mouloud Mammeri, <i>Cast Out Nines</i>	183
Summary	183
Mohamed Boudia, <i>Births</i>	193
Biography	193
Summary	193
War Poetry	204
“Gazelle at Daybreak,” Noureddine Aba	205
“For My Torturer, Lieutenant D.,” Leïla Djabali	208
“Tonight is Mouloud,” Zhor Zerari	212
“The Camp,” Anna Gréki	213
“Algiers the Red,” Henri Kréa	214
“On Earth, Wandering,” Mohammed Dib	215
“From the Bottom of Prisons,” Moufdi Zakaria	216
“Prison of My Brothers,” Ahmed Taleb Ibrahim	218
“Hands and Feet Bound,” Jean Sénac	221
“‘This Morning They Dared,’” Annie Steiner	222
“‘The Algerian Struggle,’” Jean Amrouche	226
Further Reading on the War of Independence	231
Bibliographies	231
Anthologies	231
Studies	231
History	231
Chapter 4. Emigration	233
Introduction	233
Mouloud Feraoun, <i>Land and Blood</i>	235
Summary	235
Mouloud Feraoun, <i>The Ascending Paths</i>	240
Summary	240
Mohammed Dib, <i>Habel</i>	243
Summary	243
Rachid Boudjedra, <i>Ideal Topography for a Characterized Aggression</i>	247
Summary	247
Taos Amrouche, <i>Black Hyacinth</i>	251

Biography	251
Summary	252
Kateb Yacine, <i>Mohamed Take Your Suitcase</i>	257
Summary	257
Azouz Begag, <i>Shantytown Kid</i>	262
Biography	262
Summary	263
Mehdi Charef, <i>Tea in the Harem</i>	272
Biography	272
Summary	273
Farida Belghoul, <i>Georgette!</i>	279
Biography	279
Summary	279
Mohammed Dib, <i>Guarding Shadow</i> (Poems)	284
Summary	284
Songs of Emigration and Nostalgia	287
Further Reading in the Literature of Emigration and Being Away from Home	292
Anthologies	292
Studies	292
Chapter 5. Modernization and Its Discontents	295
Introduction	295
Abdlehmid Benhedouga, <i>The Southern Wind</i>	297
Biography	297
Summary	298
Tahar Ouettar, <i>The Earthquake</i>	305
Summary	305
Ahlam Mosteghanemi, <i>The Chaos of the Senses</i>	311
Biography	311
Summary	311
Rachid Mimouni, <i>The Honor of the Tribe</i>	317
Biography	317
Summary	318
Mohammed Sari, <i>The Tumor</i>	327
Biography	327
Summary	327
Slimane Benaïssa, <i>Keep Going Forward, Boualem</i>	332
Biography	332

Summary	333
Yasmina Khadra, <i>In the Name of God</i>	342
Biography	342
Summary	343
Chapter 6. Rethinking History	351
Introduction	351
Kateb Yacine, <i>Nedjma</i>	355
Summary	355
Tahar Djaout, <i>The Invention of the Desert</i>	359
Biography	359
Summary	360
Rachid Boudjedra, <i>The Capture of Gibraltar</i>	365
Summary	365
Assia Djebar, <i>Far from Medina</i>	371
Summary	371
Waciny Laredj, <i>The Andalusian House</i>	377
Biography	377
Summary	378
Amin Zaoui, <i>The Last Jew of Tamentit</i>	384
Biography	384
Summary	385
Further Reading on Rethinking History in Algerian Literature Studies	390
 <i>Timetable of Turning Points in Algerian History and of Writers and Texts Discussed</i>	 391
<i>Glossary</i>	403
<i>References</i>	411
<i>Index</i>	427